» STERILOINTIASTIAT «



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstr. 11
78532 Tuttlingen
Saksa

SRN: DE-MF-000005822

Puhelin: +49 (0) 7461 / 17 01 - 0

Posti: mail@tekno-medical.com
Verkko: www.tekno-medical.com

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Sisältö

1 Soveltamisalaisuus ... 4
2 Yleiset ominaisuudet ... 4
2.1 Ruostumattomasta teräksestä valmistetut mallit ... 4
2.2 Alumiinista valmistetut mallit ... 4
2.2.1 Pehmeä anodisointi ... 4
2.2.2 Kova anodisointi ... 4
2.3 Reikä tiivisteelle / tiivisteelle ... 4
2.4 Tunnistus ... 4
2.5 Kahvat ... 4
2.6 Suodattimen pidikke ... 4
2.7 Suodattimen kiinnitysjärjestelmä ... 4
2.8 Suojattu suodatin ... 4
3 Mallivariantit ... 5
3.1 Standardimalli ... 5
3.2 Ikkunamalli ... 5
3.3 Suoja-, suodatin- ja venttiilimallit ... 5
3.4 Rei'ittämättömät lattiat ... 6
3.5 Rei'itetyt pohjat ... 6
3.6 Turvakansi ... 6
3.7 Korit ... 6
3.8 Lankapohjat ... 6
4 Ohjeet ... 7
4.1 Suodattimen vaihto ... 7
4.2 Konttien lastaus ... 7
4.3 Turvallisuus ... 7
4.4 Ohjeet autoklaavin kuormituksesta ... 8
4.5 Ohjaus ... 8
4.6 Astioiden jäähdytys ... 8
4.7 Tallennus ... 8
4.8 Liikenne ... 8
4.9 Säiliön avaaminen ... 8
4.10 Säiliön sulkeminen ... 9
5 Elinikä ... 9
5.1 Säiliöt ... 9
5.2 Kannen tiiviste ... 9
5.3 Suodattimen pidikke ... 9
5.4 Suodatin ... 9
5.4.1 Suodatin tk87XXX-XX-säiliölle ... 9
5.4.2 Suodatin tk88XXX-XX-säiliölle ... 9
6 Kokeet ... 10
6.1 Kannen tiiviste ... 10
6.2 Suodattimen pidikkeen tiiviste ... 10
6.3 Suodatin ... 10
6.4 Venttiilisuodattimen testaus ... 11
6.5 Estemallin testaus ... 11
6.6 Sulkemiset ... 11
7 Huolto ... 12
7.1 Sulkujen voitelu ... 12
7.2 Kannen tiivisteen vaihto ... 12
7.3 Vuototestaus ... 12
7.4 Suodatinmoduulien korvaaminen ... 12
7.5 Suodattimen pidikkeen (paperisuodatin) vaihtaminen ... 13
8 Puhdistus ja desinfiointi ... 13
8.1 Koneiden puhdistus ... 13
8.2 Mekaaninen (lämpö) desinfiointi ... 14
9 Sterilisaatio ... 14
9.1 Sterilisaation jälkeinen testaus ... 14
10 Tuoteongelmien ilmoittaminen ... 15
11 Takuu ... 15
12 Huolto ja korjaus ... 15
13 Symbolit ... 15

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

14 Artikkeliluettelo 16

Jotta potilaan, käyttäjien tai tarvittaessa kolmansien osapuolten riskit pysyisivät mahdollisimman pieninä, käyttöohjeita on noudatettava tarkasti. Tuotteiden käyttö, valmistelu ja testaus voidaan suorittaa vain koulutettujen asiantuntijoiden toimesta. Ennen tuotteiden käyttöä lue koko käyttöohjeet.
Sterilointiastiat ja niiden tarvikkeet toimitetaan ei-steriileinä, ja niiden on käytävä läpi koko uudelleenkäsittelykierros (puhdistus, desinfiointi ja sterilointi) ennen ensimmäistä ja seuraavia käyttökertoja (paperisuodattimet eivät kuulu tähän).

1 SOVELTAMISALAISUUS

MD

Tämä käyttöohje koskee **Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH**:n **(Tekno-Medical**) sterilointiastioita, joissa on lisävarusteita (jäljempänä "astiat").
(Katso artikkelilista tämän ohjekirjan viimeisestä kappaleesta.)

2 YLEISET OMINAISUUDET

2.1 Ruostumattomasta teräksestä valmistetut mallit

Tämä astiamalli on pääasiassa valmistettu ruostumattomasta teräksestä 1.4310, sillä sillä on korkea kulumis- ja korroosionkestävyys, mikä takaa tuotteen pitkän käyttöiän.

2.2 Alumiinista valmistetut mallit

Tämä säiliömalli on pääasiassa valmistettu anodisoidusta alumiinista, jonka pääpiirteitä ovat sen alhainen paino ja korkea lämmönjohtavuus.

2.2.1 Pehmeä anodisointi

Pehmeä anodisointi on yleinen prosessi, joka kovettaa alumiinipinnan ja tekee siitä höyrynkestävän. Tämä prosessi mahdollistaa erilaiset kansivärit (vihreä, punainen, sininen ja keltainen).

2.2.2 Kova anodisointi

Kova anodisointi tekee astian pinnasta hankaamisen kestävämmän säilyttäen samalla materiaalin lämmönjohtavuuden. Vain yksi väri (vihreä/ruskea) on mahdollinen.

2.3 Reikä tiivisteelle / tiivisteelle

Lukitusvivuissa on reiät kertakäyttöisille tiivisteille ja tiivisteille, jotta säiliön ennenaikainen avautuminen voidaan osoittaa. Sinetti on säiliön lisävaruste (tilataan erikseen, tk 86500-60)

2.4 Tunnistus

Jotta astiat voidaan tunnistaa nopeasti ja helposti, vastaavat pidikkeet voidaan asettaa kaksi pientä kylttiä. Kertakäyttöinen paperitarra voidaan myös liittää tähän tarkoitukseen tarjottuun etikettitaskuun.

2.5 Kahvat

Jokaisessa astiassa on kaksi kahvaa. Ne on valmistettu ruostumattomasta teräksestä ja osittain päällystetty silikoniletkulla. Kahvat ja niiden kiinnitysjärjestelmä voivat kantaa jopa 50 kg kuormaa.

2.6 Suodattimen pidikke

Suodattimen kiinnitysjärjestelmä on varustettu silikonitiivisteellä, joka mahdollistaa paperin – kertakäyttöiset suodattimet tai uudelleenkäytettävät suodattimet. Suodatinpidikkeen on valmistettu kovasta, hapettuneesta alumiinista ja ruostumattomasta teräksestä.

2.7 Suodattimen kiinnitysjärjestelmä

Suodattimen kiinnitysjärjestelmä mahdollistaa helpon, nopean ja turvallisen suodattimen vaihdon. Suodatinpidikkeet voidaan helposti poistaa puhdistusta tai tarkistusta varten.

2.8 Suojattu suodatin

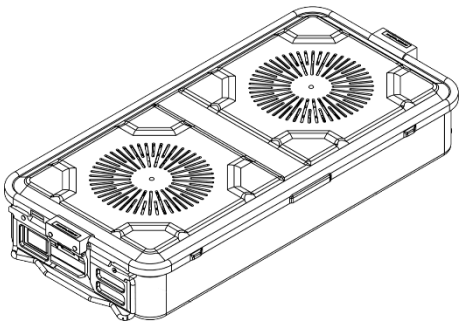
Kaksoiskansi suojaa suodattimia vierailta aineilta ja muiden astioiden kondensaatiolta.

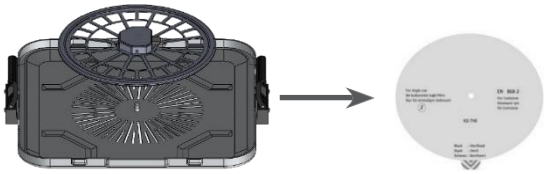
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

3 MALLIVARIANTIT

3.1 Standardimalli

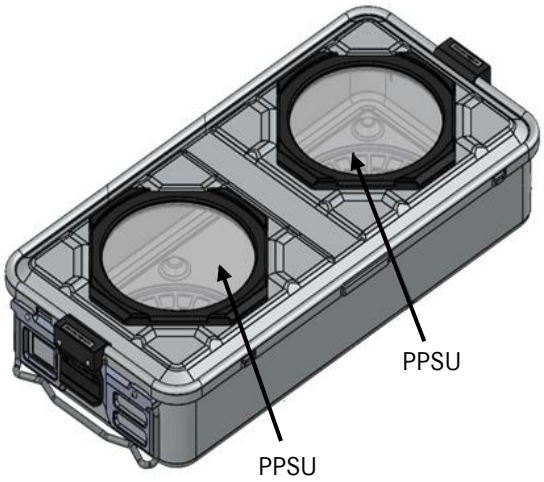
Vakiomallit on suunniteltu varmistamaan ihanteellinen höyryn virtaus ja läpäisy sopiville kuormille. Vakiomalleihin voidaan asentaa kertakäyttöiset paperisuodattimet tai uudelleenkäytettävät PTFE-suodattimet.



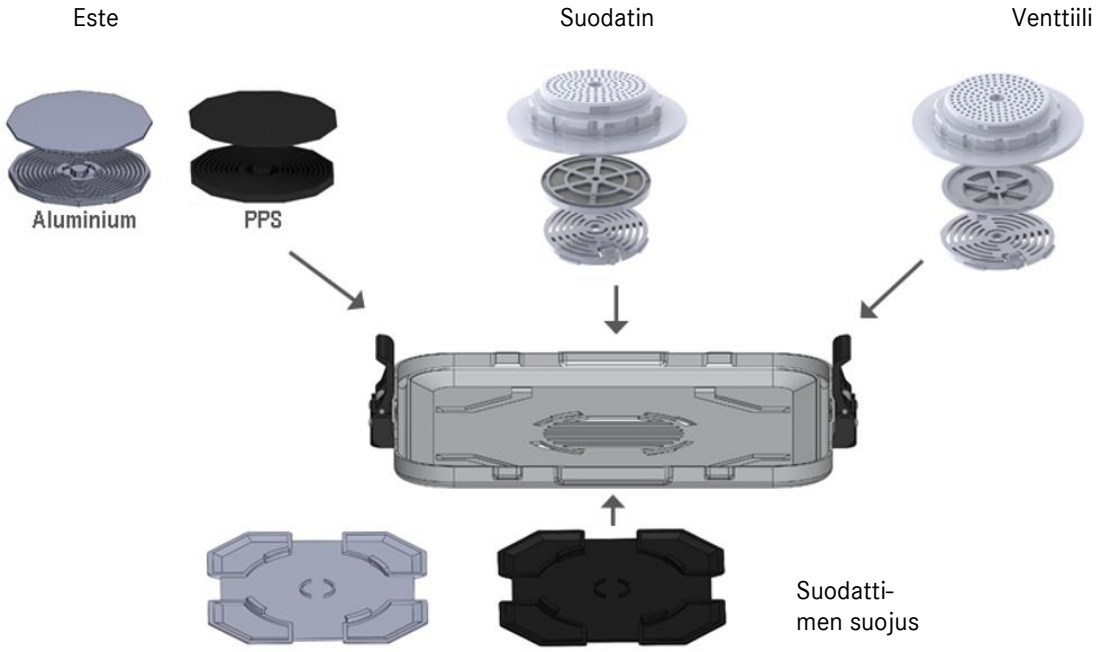


3.2 Ikkunamalli

Ikkunamallit on varustettu läpinäkyvillä, PPSU-ikkunoilla varustettu.
Tämä mahdollistaa säiliön sisällön tarkistamisen avaamatta kansi.



3.3 Suoja-, suodatin- ja venttiilimallit

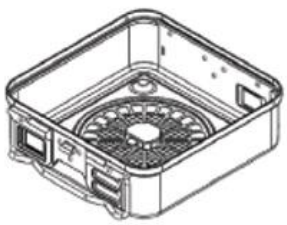


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

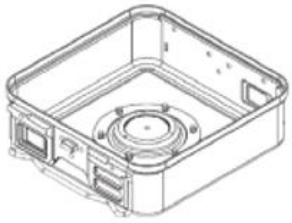
3.4 Rei'ittämättömät lattiat

Rei'ittämättömät pohjat on tarkoitettu sterilointiin yhdessä rei'itettyjen kansien kanssa.
Rei'ittämättömät pohjat ja rei'ittämättömät kannet voidaan käyttää vain kuljetukseen.

3.5 Rei'itetyt pohjat



Suodatinmalli
(Paperi)



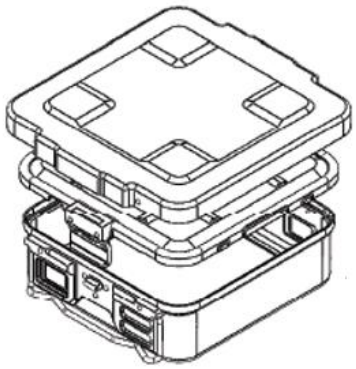
Estemalli



Venttiilimalli
PTFE-suodatinmalli

3.6 Turvakansi

Turvakansi on tarkoitettu suojaamaan astiaa ja sen sisältöä saastumiselta varastoinnin ja kuljetuksen aikana.



Turvakansi

Kansi

Maa

3.7 Korit



Lankaverkkokori

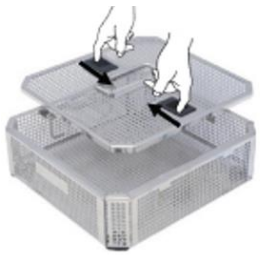


Metallilevykori



Rei'itetty metallikori

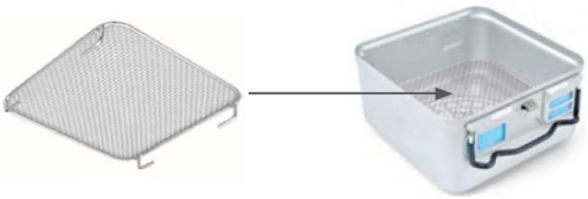
Koreja käytetään ryhmittely astiassa, välineiden kuljettamiseen ja pesemiseen.





3.8 Lankapohjat

Tekno-Medical suosittelee metallilattioiden käyttöä astioissa, joissa on rei'itetty pohja, höyryn virtauksen mahdollistamiseksi ja optimoimiseksi.



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4 OHJEET

4.1 Suodattimen vaihto

Suodattimen vaihtamiseksi etene seuraavasti:

- Paina ja nosta suodatinpidikkeen lukituselementtejä,
- Poista käytetty suodatin.
- lisää uusi suodatin,
- Aseta suodatinpidikkeen oikeisiin ohjaimiin, paina alas ja paina PUSH sormilla, kunnes lukituslaitteet napsahtavat.

Täydellinen tiukkuus varmistetaan, kun suodatin työntyy tiivistereunan alta ympäriinsä.
Tekno-Medical takaa astioidensa tiukkuuden vain, jos alkuperäisiä Tekno-Medicalin suodattimia käytetään.

4.2 Konttien lastaus

Aseta kuorma astioihin niin, että höyrylle jää tarpeeksi tilaa päästä sisään ja kiertää. Metallikuormien tapauksessa suositellaan käyttämään verkkokoreja, joissa on lisävarusteita instrumenttien jakamiseen ja kiinnittämiseen. Älä pinota astioita.
Älä ylitä säiliön kokoa vastaavaa maksimikuormia.

Ulkomitat (mm)			Sisällön maksimipainot (kg)	
Pituus	**Leveys**	**Korkeus**	**Metalli**	**Kangas**
600	**300**	260	10	7,5
		210	8,1	6,1
		160	6,2	4,6
		135	5,2	3,9
		110	4,2	3,2
460	**300**	260	7,7	5,8
		210	6,2	4,6
		160	4,7	3,5
		135	4,0	3,0
		110	3,2	2,4
300	**300**	260	5,0	3,8
		210	4,0	3,0
		160	3,1	2,3
		135	2,6	1,9
		110	2,1	1,6

Kun laitteet ovat kankaaseen käärittyjä soittimia:

- Aseta taitellut kangaspaneelit pystysuoraan astiaan.
- Kun astia on täynnä, ojennetun käden täytyy olla vielä hieman kangaspaneeleja voi työntää.
- Kangaspaneelit eivät saa peittää reikiä.



4.3 Turvallisuus

Kiinnitä sinetti tai sinetti ja työnnä kertakäyttöinen paperitarra, jossa on indikaattori, sopivaan taskuun.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4.4 Ohjeet autoklaavin kuormituksesta

Muista, että autoklaavit on suunniteltu tiettyihin maksimikuormiin. Suuremmat kuormat voivat vaikuttaa autoklaavin kuivumiskykyyn. Jaa ladattu materiaali tasaisesti ja mahdollisuuksien mukaan ilman, että se menee päällekkäin. Tätä varten lastaukseen voitiin käyttää sopivia paikannusjärjestelmiä. Jos on muita astioita, varmista, että ne on pinottu oikein, etteivät ne häiritse höyryn kiertoa. Jos sterilisaattori on täynnä paperipakkauksia tai pusseja, varmista, etteivät ne tukki höyryaukon aukkoja.
Älä aseta ladattua materiaalia suoraan astian pohjalle. Verkkokorin käyttö varmistaa paremman höyryn kierron ja siten paremman kuivumisen.
Näin kondensaatiota vähennetään koko sterilisaatiosyklin ajan.

4.5 Ohjaus

Jätä astian sisälle mahdollisimman vähän vapaata tilaa. Varauksen tulisi yleensä kattaa 50–90 % käyttökelpoisesta korkeudesta, jotta höyryn kierto olisi oikea.

4.6 Astioiden jäähdytys

Steriloinnin jälkeen älä laita lämpimiä astioita kylmille hyllyille. Tarvittaessa käytä ruudukon pintoja kondensaatiovaikutusten vähentämiseksi. On parasta antaa konttien jäähtyä autoklaavissa avaamalla purkuluukku hieman. Tämä estää uuden kondenssin muodostumisen äkillisen lämpötilan muutoksen seurauksena purkauksen aikana.

4.7 Tallennus

Säilytä astiat puhtaissa, pölyttömissä paikoissa välttääksesi saastumisriskin. Jotta kuuden kuukauden steriilisyysaika olisi mahdollista, harkitse seuraavia seikkoja:

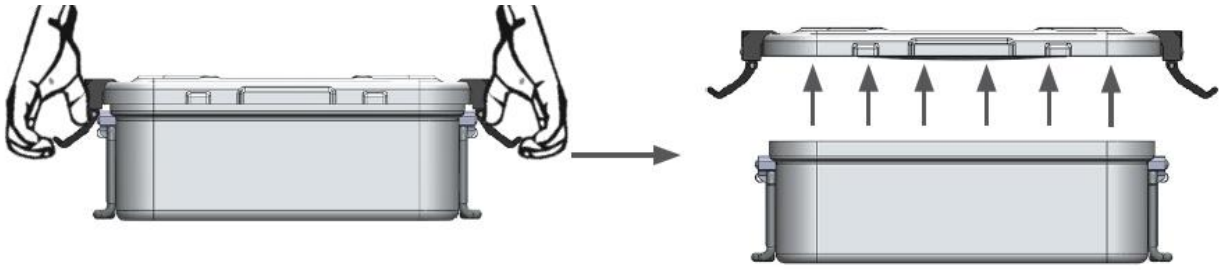
- Säilytä pölyttömässä paikassa,
- Varastointi on tehtävä hallitussa lämpötilassa, kosteudessa ja paineessa (20 – 60°C, 10 – 70 % Rh, 500 – 1060 hPa),
- Varastohuoneen pintojen tulee olla sileät ja helposti desinfioittavat,
- Hyllyjen syvimmän hyllyn tulisi olla vähintään 30 cm päässä lattiasta,
- Säätele ilmavirtoja.

4.8 Liikenne

Suosittelemme pölynkestävien raitiovaunujen käyttöä, jotta kuljetuksen aikana saadaan mahdollisimman vähän saastumisriskiä.

4.9 Säiliön avaaminen

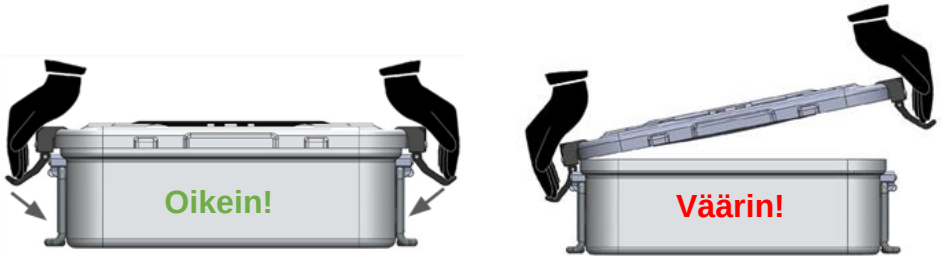
Ennen astian avaamista varmista, että astia ja sen sisältö ovat käyneet läpi täydellisen valmistelukierroksen. Tätä varten tarkista etiketin indikaattori sekä tiivisteen/tiivisteen eheys.
Avaa molemmat säiliön salvat ja nosta kansi tasaisesti irti astian lattiasta.



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4.10 Säiliön sulkeminen

Astia tulee sulkea vasta, kun kansi on asetettu oikein (kokonaan ja tasaisesti) laatikon päälle. Kansi aiheuttaa epätasaista painetta astian pohjalle, jos sitä ei ole täysin tuettu. Tämän jälkeen astiaa ei voi sulkea ja luoda steriiliä estettä.



5 ELINIKÄ

5.1 Säiliöt

Astian käyttöikä on yli 2 000 sykliä, jos astia on käytetty oikein eikä se vahingoittu.

5.2 Kannen tiiviste

Kannen tiivisteen käyttöikä on 2 000 sykliä. Kuitenkin tiivisteen vaihtamista suositellaan viimeistään viiden vuoden jälkeen tai mahdollisten vikojen varalta.

5.3 Suodattimen pidikke

Suodattimen pidikkeen käyttöikä on yli 2 000 sykliä, jos astia on käytetty oikein ja se on vaurioitunut. Käyttöikä riippuu suodattimen pidikkeen oikeasta toiminnasta ja tiivisteen eheydestä.

5.4 Suodatin

Huomioithan: Steriloitavan materiaalin puhdistus ja höyryn ominaisuudet voivat vaikuttaa suodattimien käyttöikään.

5.4.1 Suodatin tk87XXX-XX-säiliölle

Seuraavia suodattimia voidaan käyttää astioissamme.

Mallisarja	Suodatin	Syklit	Kohta nro.
Klassikko	Paperisuodatin höyryindikaattorilla	Kerran	tk87020-00
	PTFE-suodatin	2.000	tk87022-00
Tristar	PTFE-suodattimet	5.200	tk87022-10
	Este	Rajoittamaton	tk87022-11
	Venttiili	Rajoittamaton	tk87022-12
Mini Hammashoito	Paperisuodatin höyryindikaattorilla	Kerran	tk87020-03
	PTFE-suodatin	2.000	tk87022-03

5.4.2 Suodatin tk88XXX-XX-säiliölle

Seuraavia suodattimia voidaan käyttää säilöjemme kanssa.

Mallisarja	suodattaa	Syklit	Artikkelinumero
Klassinen	Paperisuodattimet höyryindikaattorilla	Kerran	tk88020-00
	PTFE-suodatin	2 000	tk87022-00
Tristar	Tristar PTFE -suodatin	2 000	tk88022-10
	Tristar Barrier PPSU	5 000	tk88022-11
	Tristar Valven suodatinkasetti	5 000	tk88022-12
Mini	Minikokoiset kertakäyttöiset paperisuodattimet	Kerran	tk88022-04
	Mini PTFE-suodatin	2 000	tk88022-03
Hammashoito	Kertakäyttöiset hammaslääketieteelliset paperisuodattimet	Kerran	tk88023-04
	Hammaslääketieteellinen PTFE-suodatin	2 000	tk88023-03
Plasma	Kertakäyttöinen plasma-polypropeenisuodatin	Kerran	tk88020-20

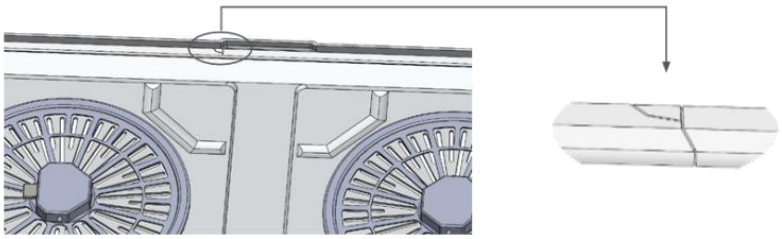
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

6 KOKEET

6.1 Kannen tiiviste

Tarkista ennen jokaista astian käyttöä:

- onko sinetissä haavoja,
- onko tiiviste riittävän joustava,
- onko tiiviste kokonaan kannen urassa.

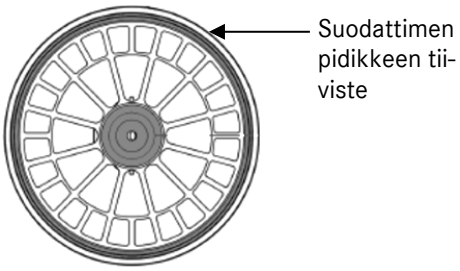




6.2 Suodattimen pidikkeen tiiviste

Ennen jokaista sterilointiprosessia seuraavat asiat on tarkistettava:

- onko sinetissä haavoja,
- onko tiiviste riittävän joustava,
- onko sinetti ehjä eikä ole irronnut.



6.3 Suodatin

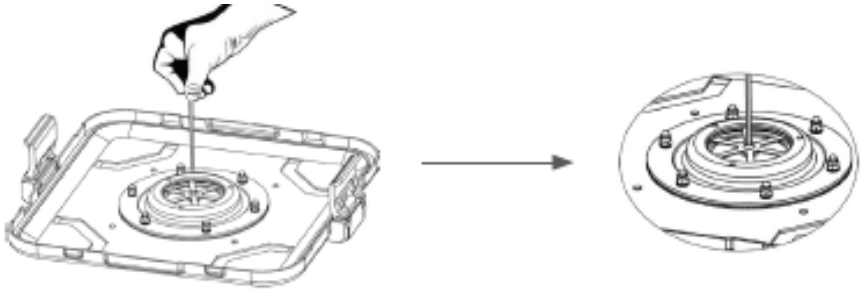
Ennen jokaista sterilisointikierrosta seuraavat asiat on tarkistettava:

- työntyykö suodatin tasaisesti tiivisteen alta ympäriinsä,
- onko suodatin oikein sijoitettu,
- olipa siinä viiltoja tai taitoksia,
- onko kertakäyttöisiä suodattimia jo käytetty tai muiden suodattimien käyttöikä on jo ylittynyt.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

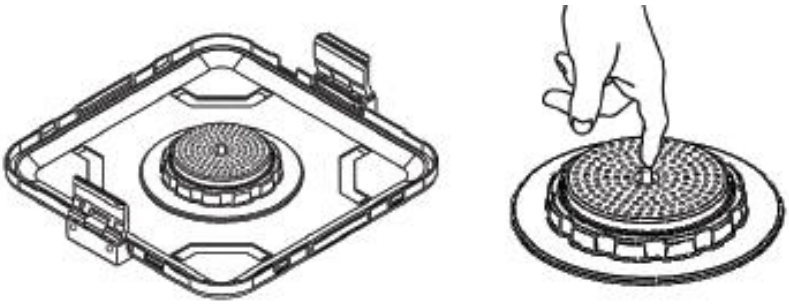
6.4 Venttiilisuodattimen testaus

Venttiilisuodattimella varustetuissa malleissa tämä on tarkistettava toimivuuden varmistamiseksi ennen säiliön lataamista. Tätä varten paina venttiilin keskiosaa (suodattimen alapuolella) terävällä esineellä.
Kun mekanismi liikkuu, venttiilijärjestelmä toimii täydellisesti.



6.5 Estemallin testaus

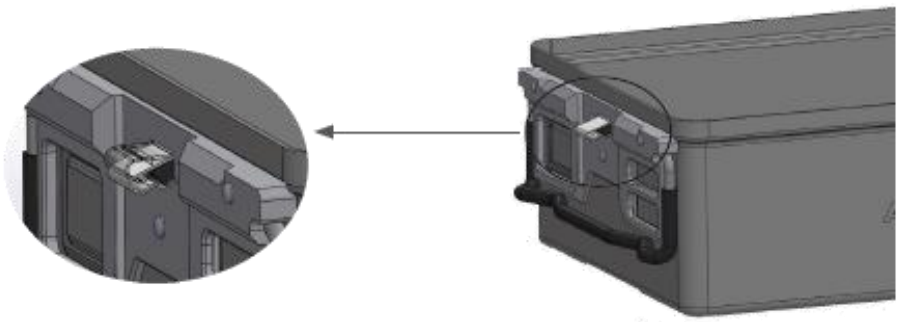
Malleissa, joissa on suojasuodatin, tämä on tarkistettava toimivuuden varmistamiseksi ennen säiliön lataamista. Tätä varten paina yhdellä sormella järjestelmän keskellä olevaa nastaa (suodattimen pohjassa).
Kun mekanismi liikkuu, venttiilijärjestelmä toimii täydellisesti.



6.6 Sulkemiset

Tarkista ennen jokaista astian käyttöä:

- onko sulku vahingoittunut,
- onko sulun aiheuttama paine tiivisteeseen riittävä,
- kestävätkö lukitusvivat riittävästi kevyitä avausyrityksiä.



Kansi ei sulje astiaa kunnolla. jos sulkut ovat vääntyneet tai rikki.

Astian sulkeminen ja steriilin esteen luominen eivät silloin ole mahdollisia!

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

7 HUOLTO

7.1 Sulkujen voitelu

Säännöllisin väliajoin, tai heti huuhtelukierroksen jälkeen, voitele korkit voiteluöljyllä tavallista voitelua varten.

7.2 Kannen tiivisteen vaihto

Kannen tiiviste on vaihdettava, jos se on vahingoittunut tai ei enää riittävän joustava.
Joka tapauksessa on suositeltavaa, että tiivisteen vaihto ja vuototesti tehdään Tekno-Medicalin valtuuttamien henkilöiden toimesta.

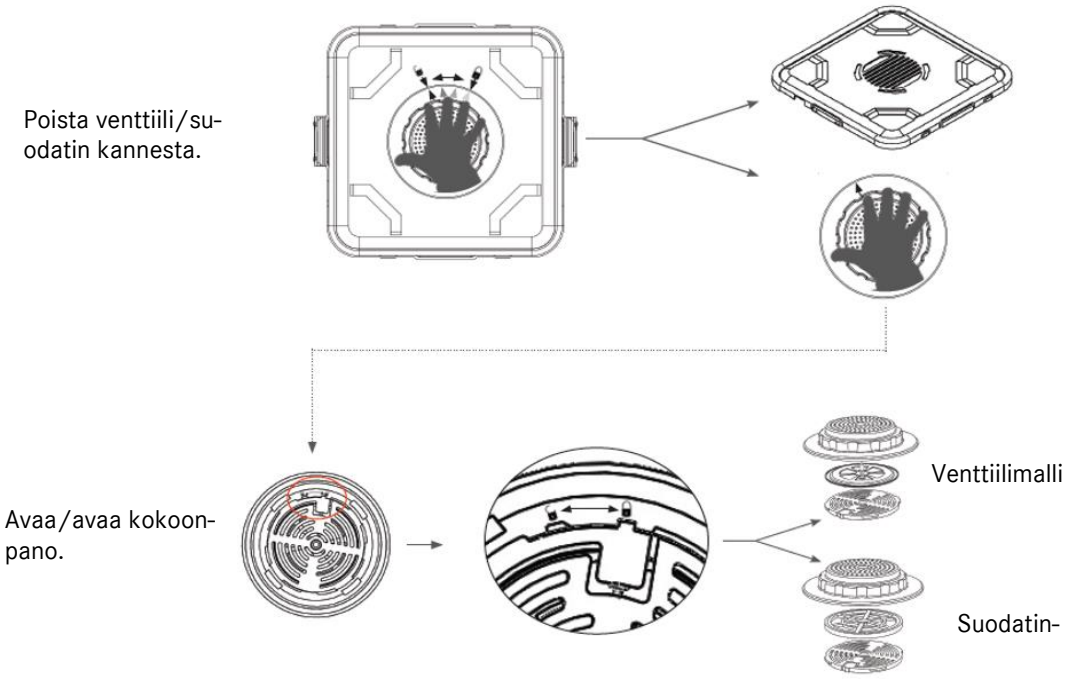
7.3 Vuototestaus

Varmistaaksemme, että vaihto on tehty asianmukaisesti ja säiliön tiukkuuden tarkistamiseksi, voidaan tehdä seuraava yksinkertainen testi.
Aseta noin 3 cm leveitä paperi- tai foliosuikaleita astian reunalle (vastaten keskiosaa ja kulmia). Laita kansi päälle ja sulje. Vedä sitten kevyesti nauhalle. Jos ne tarjoavat tietyn vastuksen, tiiviste tarttuu täydellisesti säiliön koteloon ja tiukkuus on taattu. Jos taas nauhat voidaan helposti irrottaa, tiivisteen asento on tarkistettava uudelleen.
HUOM: Tiiviyden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä **korvaavia tiivisteitä**:

Artikkelinumero	Säiliöt
86575-09*	Teräsastia 600x300 mm
86577-09*	Terässäiliö 450x300mm
86575-09*	Teräsastia 300x300 mm
86574-06	Alumiinisäiliö 600x300 mm
86577-06	Alumiinisäiliö 450x300mm
86574-06	Alumiinisäiliö 300x300mm

7.4 Suodatinmoduulien korvaaminen

Venttiilien tai suodatinkasettien vaihto tehdään seuraavasti:

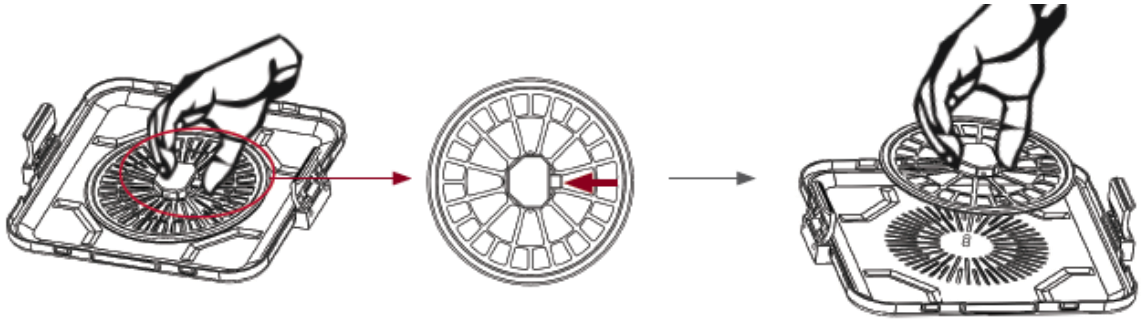


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

7.5 Suodattimen pidikkeen (paperisuodatin) vaihtaminen

Suodattimen pidike tulee vaihtaa aina, kun:

- tiiviste on vaurioitunut tai irronnut,
- Sulkujouset eivät sulkeudu riittävästi, käyttöikä on päättynyt.



8 PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Ennen puhdistusta poista kaikki irrotettavat osat astiasta, paperitarrat ja metallikyltit. Poista suodattimet ennen puhdistusta.
Astioiden puhdistamiseen käytä vain tuotteita, joiden **pH on neutraali** (PH7-8) ja huuhtele huolellisesti demineralisoidulla vedellä poistaaksesi kaikki pesuaineen jäämät.
Käytön ja puhdistuksen aikana vältä kosketusta pesuaineisiin, desinfiointiaineisiin tai muihin kloridia tai natriumia sisältäviin nesteisiin, sillä ne vahingoittavat ruostumatonta terästä ja alumiinia.
Emäksiset puhdistusaineet voivat vahingoittaa alumiinisäiliöitä. Älä käytä hankaavaa sientä, sillä se voi vahingoittaa astian pintaa. Tiivisteet ja suodatinpidikkeet voidaan puhdistaa alkoholilla liotetulla pumpulilla. Älä liimaa teippiä astioihin.
Älä koskaan käytä metalliharjoja, metallisieniä tai hankaavia puhdistusaineita manuaaliseen puhdistukseen tai esipuhdistukseen. Erittäin emäksiset puhdistusaineet vahingoittavat muoveja ja anodisointikerroksia.
Instrumentteja ei saa steriloida kuumailmasterilisaattoreissa. Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita. Älä käytä vahvoja hapettavia pesuaineita.
Uudelleenkäytettävät suodattimet voidaan puhdistaa manuaalisesti pehmeällä sienellä tai siveltimellä. Puhdista suodattimet aina niin, ettei vaurioita synny. Älä koskaan käytä uudelleenkäytettäviä suodattimia, jos niissä ilmenee rikkoutumista, halkeilua tai muita vaurioita. Uudelleenkäytettävien suodattimien tulisi kuivua huolellisesti puhdistuksen jälkeen. **Älä koskaan käytä kosteita suodattimia!**

8.1 Koneiden puhdistus

Askel	Parametrit	
Esihuuhtelu	Huuhtelulämpötila + veden laatu	Kylmä kaupunkivesi
	Valotusaika	60 s
Esihuuhtelu	Huuhtelulämpötila + veden laatu	Kylmä kaupunkivesi
	Valotusaika	180-luku
Puhdistus	Puhdistuslämpötila	45°C
	Veden laatu	Kaupungin vesi
	Valotusaika	300 s (pahimmassa mahdollisessa kunnossa) RKI-suositus 600 s
	Puhdistusaineet	Neodisher Medizym
	Keskittyminen	0,50 %
Neutralointi	Huuhtelulämpötila	40°C
	Veden laatu	Kaupungin vesi
	Valotusaika	180-luku
	Neutraloiva aine	Neodisher Z
	Keskittyminen	0,10 %
Huuhtele	Huuhtelulämpötila	40 °C
	Veden laatu	DEMINERALISOITU VESI
	Valotusaika	120 s

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

8.2 Mekaaninen (lämpö) desinfiointi

Askel	Parametrit	
Lämpö Desinfiointi	Desinfiointilämpötila	90°C (A0 3000)
	Veden laatu	DEMINERALISOITU VESI
	Valotusaika	300 s
Kuivaus	Instrumenttien ulkopinnan kuivaaminen pesukoneen/desinfiointilaitteen kuivauskierrok-sella. Tarvittaessa manuaalinen kuivaus voidaan myös toteuttaa nukkattoman kankaan a-vulla. Kuivat ontelot ja instrumenttien kanavat, joissa on steriiliä paineilmaa. Anna tuottei-den jäähtyä huoneenlämpöön.	

9 STERILISAATIO

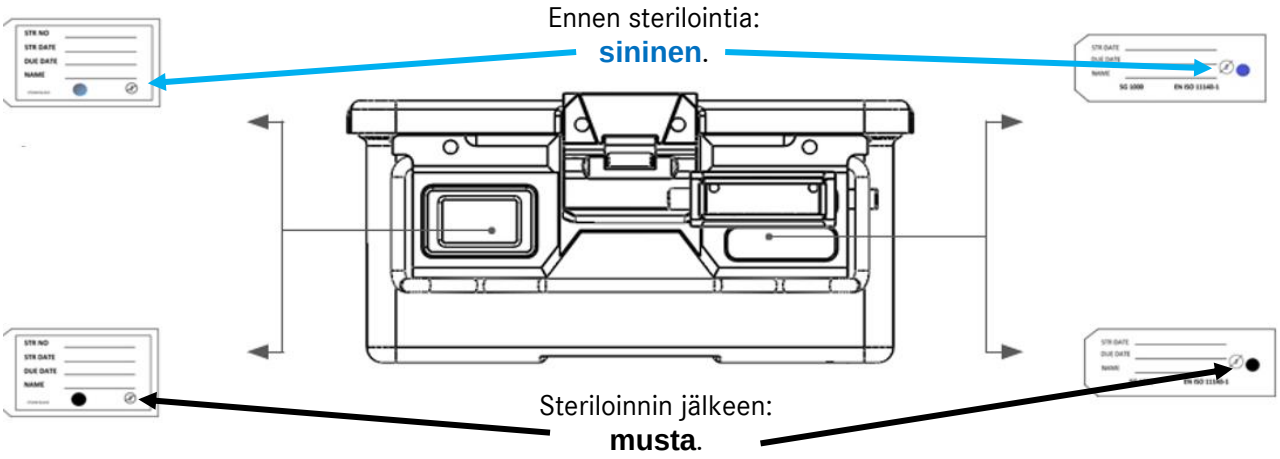
Tuotteiden sterilointi fraktioisella esityhjiöprosessilla (gem. ISO 17665), ottaen huomioon kansalliset vaatimukset.

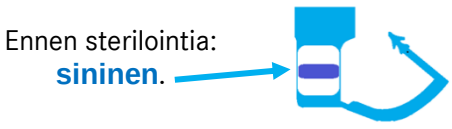
Askel	Parametrit
Ennen tyhjiötä	3 kertaa
Sterilisaatiolämpötila	134 °C
Sterilointiaika	5 min
Kuivumisaika	20 min.

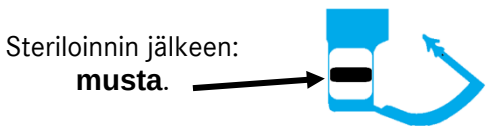
Muiden sterilointimenetelmien käyttö on meidän vastuullamme olemattomissa.

9.1 Sterilisaation jälkeinen testaus

Steriloinnin jälkeen tarkista, vahvistavatko käytetyt indikaattorit tämän asianmukaisesti.







Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Ennen sterilointia:
vaaleanpunainen.



Steriloinnin jälkeen:
ruskea / musta.



10 TUOTEONGELMIEN ILMOITTAMINEN

Lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 ja laatujärjestelmämme vaatimusten mukaisesti kaikista tuoteongelmista on ilmoitettava valmistajalle.
Aukioloaikoina tavoitat meidät puhelimitse numerosta +49 (0) 07461 / 1701-0.
Normaalin aukioloajan ulkopuolella lähetä sähköpostia osoitteeseen safety@tekno-medical.com .
Vakavat vaaratilanteet on myös ilmoitettava niiden sijaintipaikasta vastaavalle paikalliselle viranomaiselle.

11 TAKUU

Tuotteet on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja ne käyvät läpi laaduntarkastuksen ennen toimitusta. Jos ilmenee vikoja, ota yhteyttä huolto-osastoomme. Tekno-Medical ei voi taata, että tuotteet sopivat mihinkään tiettyyn toimenpiteeseen. Tekno-Medical ei ole vastuussa vahingossa tai välillisesti aiheutuneista vahingoista. Tekno-Medical ei ole vastuussa, jos näitä käyttöohjeita on osoitettavasti rikottu.

Varoitus : Jos instrumentteja käytetään Creutzfeldt-Jakobin tautia tai sen variantteja (vCJD, BSE, TSE) sairastavilla potilailla, Tekno-Medical sanoutuu irti kaikesta vastuusta uudelleenkäytöstä.

12 HUOLTO JA KORJAUS

Älä yritä korjata tai muokata tuotetta itse. Tämän työn saa suorittaa vain Tekno-Medical tai Tekno-Medicalin valtuuttama henkilöstö.
Viallisten tuotteiden on käytävä läpi koko uudelleenkäsittelyprosessi ennen niiden palauttamista korjattavaksi. Käytä palautusta varten RMA-hakemuslomakettamme ja dekontaminaatiotodistustamme.
Lomakkeita saatavilla osoitteessa: https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/

13 SYMBOLIT

Tässä ohjeessa ja etiketissä käytetyillä symboleilla on seuraava merkitys standardin DIN EN ISO 15223-1 mukaisesti:

	Vaara!		Valmistaja
MD	Lääkinnällinen laite		Valmistuspäivämäärä
NON STERILE	Ei-steriili		Noudata käyttöohjeita.
REF	Luettelonumero		Suojaa auringonvalolta
LOT	Eränimitys		Säilytä kuivassa paikassa
UDI	Yksilöllinen tuotetunniste		
CE 0483	CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen numero: **mdc – medical device certification GmbH** Kriegerstrasse 6, 70191 Stuttgart		

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

14 ARTIKKELILUETTELO

REF

Painettu 26.03.2026

17970-11	86103-70	86223-OSOF	86294-OS2F	86581-70*	87052-01	88012-05	88170-LRC-YE
17970-50	86103-90	86224-MS1F	86295-MS1F	87004-01	87052-02	88014-01	88171-B2B-SI
17970-51	86104-45	86224-MS2F	86295-MS2F	87004-02	87052-03	88014-02	88171-B2F-SI
17980-09	86104-50	86224-MSOF	86295-OS1F	87005-01	87052-04	88014-03	88171-B2V-SI
17986-37	86104-70	86224-OS1F	86295-OS2F	87005-B0F-SI	87052-05	88014-04	88175-B2V-SI
17986-38	86104-90	86224-OS2F	86296-MS1F	87005-B1F-SI	87053-01	88014-05	88175-L2V-BK
17989-34	86105-50	86224-OSOF	86296-MS2F	87005-L1F-BK	87053-02	88015-01	88175-L2V-BL
17989-64	86105-70	86225-MS1F	86296-OS1F	87005-L1F-BL	87053-03	88015-02	88175-L2V-GR
17990-09	86105-90	86225-MS2F	86296-OS2F	87005-L1F-GR	87053-04	88015-03	88175-L2V-RE
24910-72	86106-70	86225-MSOF	86297-MS1F	87005-L1F-RE	87053-05	88015-04	88175-L2V-SI
24910-73	86160-MS1F	86225-OS1F	86297-MS2F	87005-L1F-SI	87054-01	88015-05	88175-L2V-YE
24910-80	86160-MS2F	86225-OS2F	86297-OS1F	87005-L1F-YE	87054-05	88016-01	88176-B2V-SI
34254-01	86160-MSOF	86225-OSOF	86297-OS2F	87006-01	87055-01	88016-06	88177-B2V-SI
34254-02	86160-OS1F	86226-MS1F	86300-MS1F	87006-02	87055-05	88017-01	88178-B2V-SI
34261-28	86160-OS2F	86226-MS2F	86300-MS2F	87007-01	87100-B0F-SI	88017-05	88179-B2V-SI
38477-00	86160-OSOF	86226-MSOF	86300-MSOF	87007-02	87100-B1F-SI	88018-01	88180-B0F-SI
38477-01	86161-MS1F	86226-OS1F	86300-OS1F	87008-01	87100-L0F-BK	88018-02	88180-B2F-SI
38477-02	86161-MS2F	86226-OS2F	86300-OS2F	87008-02	87100-L0F-BL	88020-00	88180-B2P-SI
38477-03	86161-MSOF	86226-OSOF	86300-OSOF	87010-01	87100-L0F-GR	88020-20	88181-B2F-SI
38477-04	86161-OS1F	86227-MS1F	86301-MS1F	87010-02	87100-L0F-RE	88021-10	88181-B2V-SI
38477-06*	86161-OS2F	86227-MS2F	86301-MS2F	87010-03	87100-L0F-SI	88021-11	88190-B0F-SI
38477-08	86161-OSOF	86227-MSOF	86301-MSOF	87010-04	87100-L0F-YE	88021-12	88190-B2F-SI
38477-10	86162-MS1F	86227-OS1F	86301-OS1F	87010-05	87100-L1F-BK	88022-03	88190-B2P-SI
38477-12	86162-MS2F	86227-OS2F	86301-OS2F	87011-01	87100-L1F-BL	88022-04	88191-B2B-SI
38477-14	86162-MSOF	86227-OSOF	86301-OSOF	87011-02	87100-L1F-GR	88022-09	88191-B2F-SI
38477-15	86162-OS1F	86230-MS	86302-MS1F	87012-01	87100-L1F-RE	88022-10	88191-B2V-SI
38477-18	86162-OS2F	86230-OS	86302-MS2F	87012-02	87100-L1F-SI	88022-11	88200-B0F-SI
38477-20	86162-OSOF	86231-MS	86302-MSOF	87012-03	87100-L1F-YE	88022-12	88200-B2F-SI
38477-22	86163-MS1F	86231-OS	86302-OS1F	87012-04	87105-B0F-SI	88023-03	88201-B2B-SI
38477-25	86163-MS2F	86232-MS	86302-OS2F	87012-05	87105-B1F-SI	88023-04	88201-B2F-SI
38477-30	86163-MSOF	86232-OS	86302-OSOF	87014-01	87106-B0F-SI	88027-30	88201-B2V-SI
38478-00*	86163-OS1F	86233-MS	86303-MS1F	87014-02	87106-B1F-SI	88027-31	88210-B0F-SI
38478-06*	86163-OS2F	86233-OS	86303-MS2F	87014-03	87110-B0F-SI	88027-32	88210-B2F-SI
38478-08	86163-OSOF	86234-MS	86303-MSOF	87014-04	87110-B1F-SI	88027-33	88211-B2B-SI
38478-10	86164-MS1F	86234-OS	86303-OS1F	87014-05	87115-B0F-SI	88027-35	88211-B2F-SI
38478-12	86164-MS2F	86235-MS	86303-OS2F	87015-01	87115-B1F-SI	88027-36	88211-B2V-SI
38478-14	86164-MSOF	86235-OS	86303-OSOF	87015-02	87116-B0F-SI	88100-B0F-SI	88250-B2F-SI
38478-15	86164-OS1F	86236-MS	86304-MS1F	87015-03	87116-B1F-SI	88100-B1F-SI	88250-L0W-BK
38478-16*	86164-OS2F	86236-OS	86304-MS2F	87015-04	87120-B0F-SI	88100-B1P-SI	88250-L0W-BL
38478-18	86164-OSOF	86237-MS	86304-MSOF	87015-05	87120-B1F-SI	88100-L0F-BK	88250-L0W-GR
38478-20	86165-MS1F	86237-OS	86304-OS1F	87015-20	87125-B0F-SI	88100-L0F-BL	88250-L0W-RE
38478-22	86165-MS2F	86240-MS1F	86304-OS2F	87016-30	87125-B1F-SI	88100-L0F-GR	88250-L0W-SI
38478-25	86165-MSOF	86240-MS2F	86304-OSOF	87016-31	87125-L1F-BK	88100-L0F-RE	88250-L0W-YE

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

38478-30	86165-OS1F	86240-OS1F	86305-MS1F	87016-32	87125-L1F-BL	88100-L0F-SI	88251-B2F-SI
38479-00	86165-OS2F	86240-OS2F	86305-MS2F	87016-33	87125-L1F-GR	88100-L0F-YE	88252-B2F-SI
38479-08	86165-OSOF	86241-MS1F	86305-MSOF	87016-34	87125-L1F-RE	88100-L1F-BK	88253-B2F-SI
38479-10	86168-MS1F	86241-MS2F	86305-OS1F	87016-35	87125-L1F-SI	88100-L1F-BL	88254-B2F-SI
38479-12	86168-MS2F	86241-OS1F	86305-OS2F	87016-36	87125-L1F-YE	88100-L1F-GR	88260-B1F-SI
38479-14	86168-OS1F	86241-OS2F	86305-OSOF	87016-37	87130-B0F-SI	88100-L1F-RE	88260-L0W-BK
38479-15	86168-OS2F	86242-MS1F	86306-MS1F	87016-38	87130-B1F-SI	88100-L1F-SI	88260-L0W-BL
38479-18	86169-MS1F	86242-MS2F	86306-MS2F	87016-39	87135-B0F-SI	88100-L1F-YE	88260-L0W-GR
38479-20	86169-MS2F	86242-OS1F	86306-MSOF	87016-40	87135-B1F-SI	88100-L1P-SI	88260-L0W-RE
38479-22	86169-OS1F	86242-OS2F	86306-OS1F	87016-41	87136-B0F-SI	88100-LRC-BK	88260-L0W-SI
38479-25	86169-OS2F	86243-MS1F	86306-OS2F	87017-01	87136-B1F-SI	88100-LRC-BL	88260-L0W-YE
38479-30	86170-MS1F	86243-MS2F	86306-OSOF	87017-02	87140-B0F-SI	88100-LRC-GR	88261-B1F-SI
38479-47	86170-MS2F	86243-OS1F	86307-MS1F	87018-01	87140-B1F-SI	88100-LRC-RE	88262-B1F-SI
38480-20	86170-OS1F	86243-OS2F	86307-MS2F	87019-01	87140-L0F-BK	88100-LRC-SI	88263-B1F-SI
38480-21	86170-OS2F	86244-MS1F	86307-MSOF	87020-00	87140-L0F-BL	88100-LRC-YE	88270-B1F-SI
38480-22	86171-MS1F	86244-MS2F	86307-OS1F	87020-02	87140-L0F-GR	88101-B1B-SI	88270-L0W-BK
38480-23	86171-MS2F	86244-OS1F	86307-OS2F	87020-02N*	87140-L0F-RE	88101-B1F-SI	88270-L0W-BL
55210-50	86171-OS1F	86244-OS2F	86307-OSOF	87020-03	87140-L0F-SI	88101-B1V-SI	88270-L0W-GR
55210-65	86171-OS2F	86245-MS1F	86320-MS1F	87020-03N*	87140-L0F-YE	88105-B0F-SI	88270-L0W-RE
55210-75	86172-MS1F	86245-MS2F	86320-MS2F	87021-10	87140-L1F-BK	88105-B1F-SI	88270-L0W-SI
55250-62	86172-MS2F	86245-OS1F	86320-OS1F	87021-11*	87140-L1F-BL	88106-B0F-SI	88270-L0W-YE
55250-62*	86172-OS1F	86245-OS2F	86320-OS2F	87021-12	87140-L1F-GR	88106-B1F-SI	88271-B1F-SI
55250-65	86172-OS2F	86246-MS1F	86321-MS1F	87021-13	87140-L1F-RE	88110-B0F-SI	88272-B1F-SI
55313-02	86173-MS1F	86246-MS2F	86321-MS2F	87022-00	87140-L1F-SI	88110-B1F-SI	88273-B1F-SI
55450-14+	86173-MS2F	86246-OS1F	86321-OS1F	87022-01	87140-L1F-YE	88110-B1P-SI	88274-B1F-SI
55450-16+	86173-OS1F	86246-OS2F	86321-OS2F	87022-02	87145-B0F-SI	88111-B1B-SI	88280-2F-BK
55450-17+	86173-OS2F	86247-MS1F	86322-MS1F	87022-03	87145-B1F-SI	88111-B1F-SI	88280-2F-BL
55450-19+	86174-MS	86247-MS2F	86322-MS2F	87022-10	87150-B0F-SI	88111-B1V-SI	88280-2F-GR
55450-20	86174-OS	86247-OS1F	86322-OS1F	87022-11	87150-B1F-SI	88116-B0F-SI	88280-2F-RE
55450-22+	86175-MS	86247-OS2F	86322-OS2F	87022-12	87160-B0F-SI	88116-B1F-SI	88280-2F-SI
55450-23	86175-OS	86250-MS1F	86323-MS1F	87023-01	87160-B1F-SI	88120-B0F-SI	88280-2F-YE
55450-24	86176-MS	86250-MS2F	86323-MS2F	87023-02	87165-B0F-SI	88120-B1F-SI	88290-2F-BK
55450-26+	86176-OS	86250-MSOF	86323-OS1F	87023-03	87165-B1F-SI	88120-B1P-SI	88290-2F-BL
55450-28	86177-MS	86250-OS1F	86323-OS2F	87023-04	87170-B0F-SI	88121-B1B-SI	88290-2F-GR
55450-29+	86177-OS	86250-OS2F	86324-MS1F	87023-05	87170-B1F-SI	88121-B1F-SI	88290-2F-RE
55450-32+	86178-MS	86250-OSOF	86324-MS2F	87023-06	87170-L0F-BK	88121-B1V-SI	88290-2F-SI
55450-33+	86178-OS	86251-MS1F	86324-OS	87024-01	87170-L0F-BL	88125-B0F-SI	88290-2F-YE
55450-34	86179-MS	86251-MS2F	86324-OS1F	87024-02	87170-L0F-GR	88125-B1F-SI	88400-L0F-BK
55450-36+	86179-OS	86251-MSOF	86324-OS2F	87024-03	87170-L0F-RE	88125-L1F-BK	88400-L0F-BL
55450-38+	86180-MS1F	86251-OS1F	86325-MS1F	87024-04	87170-L0F-SI	88125-L1F-BL	88400-L0F-GR
55450-39	86180-MS2F	86251-OS2F	86325-MS2F	87027-01	87170-L0F-YE	88125-L1F-GR	88400-L0F-RE
56795-00	86180-MSOF	86251-OSOF	86325-OS	87027-02	87170-L1F-BK	88125-L1F-RE	88400-L0F-SI
610-1800*	86180-OS2F	86252-MS1F	86325-OS1F	87027-06	87170-L1F-BL	88125-L1F-SI	88400-L0F-YE
707-650	86180-OSOF	86252-MS2F	86325-OS2F	87027-08	87170-L1F-GR	88125-L1F-YE	88400-L1B-BK
707-651	86181-MS1F	86252-MSOF	86326-MS1F	87027-09	87170-L1F-RE	88130-B0F-SI	88400-L1B-BL

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

707-653	86181-MS2F	86252-OS1F	86326-MS2F	87027-10	87170-L1F-SI	88130-B1F-SI	88400-L1B-GR
707-654	86181-MSOF	86252-OS2F	86326-OS	87027-11	87170-L1F-YE	88131-B1B-SI	88400-L1B-RE
707-657	86181-OS1F	86252-OSOF	86326-OS1F	87027-12	87172-L1F-SI	88131-B1F-SI	88400-L1B-SI
707-658	86181-OS2F	86253-MS1F	86326-OS2F	87027-13	87180-B0F-SI	88131-B1V-SI	88400-L1B-YE
707-659	86181-OSOF	86253-MS2F	86327-MS1F	87027-14	87180-B1F-SI	88135-B0F-SI	88400-L1F-BK
707-660	86182-MS1F	86253-MSOF	86327-MS2F	87027-15	87190-B0F-SI	88135-B1F-SI	88400-L1F-BL
707-661	86182-MS2F	86253-OS1F	86327-OS1F	87027-22	87190-B1F-SI	88136-B0F-SI	88400-L1F-GR
707-662	86182-MSOF	86253-OS2F	86327-OS2F	87027-23	87192-B0F-SI	88136-B1F-SI	88400-L1F-RE
707-663	86182-OS1F	86253-OSOF	86330-MS	87027-24	87200-B0F-SI	88137-B1B-SI	88400-L1F-SI
707-664	86182-OS2F	86254-OS1F	86330-OS	87027-25	87200-B1F-SI	88137-B1F-SI	88400-L1F-YE
707-770	86182-OSOF	86254-OS2F	86331-MS	87027-26	87210-B0F-SI	88137-B1V-SI	88400-L1V-BK
707-771	86185-MS1F	86255-OS1F	86331-OS	87027-27	87210-B1F-SI	88140-B0F-SI	88400-L1V-BL
75000-04	86185-MS2F	86255-OS2F	86332-MS	87027-28	87230-2F-BK	88140-B1F-SI	88400-L1V-GR
75000-05	86185-OS1F	86256-OS1F	86332-OS	87027-30	87230-2F-BL	88140-B1P-SI	88400-L1V-RE
75000-06	86185-OS2F	86256-OS2F	86333-MS	87027-32	87230-2F-GR	88140-L0F-BK	88400-L1V-SI
75001-04	86186-MS1F	86257-OS1F	86333-OS	87027-34	87230-2F-RE	88140-L0F-BL	88400-L1V-YE
75001-05	86186-MS2F	86257-OS2F	86334-MS	87027-35	87230-2F-SI	88140-L0F-GR	88410-L1B-BK
75001-06	86186-OS1F	86270-MS1F	86334-OS	87027-40	87230-2F-YE	88140-L0F-RE	88410-L1B-BL
75002-01	86186-OS2F	86270-MS2F	86335-MS	87029-00	87240-2F-BK	88140-L0F-SI	88410-L1B-GR
75002-02	86187-MS1F	86270-MSOF	86335-OS	87029-01	87240-2F-BL	88140-L0F-YE	88410-L1B-RE
75002-03	86187-MS2F	86270-OS1F	86336-MS	87029-05	87240-2F-GR	88140-L1F-BK	88410-L1B-SI
75002-04	86187-OS1F	86270-OS2F	86336-OS	87031-01	87240-2F-RE	88140-L1F-BL	88410-L1B-YE
75002-05	86187-OS2F	86270-OSOF	86337-MS	87031-02	87240-2F-SI	88140-L1F-GR	88410-L1F-BK
75003-03	86190-MS	86272-MS1F	86337-OS	87031-03	87240-2F-YE	88140-L1F-RE	88410-L1F-BL
75003-04	86190-OS	86272-MS2F	86370-MS1F	87031-04	87280-2F-SI	88140-L1F-SI	88410-L1F-GR
75003-06	86191-MS	86272-OS1F	86370-MS2F	87031-05	87290-2F-SI	88140-L1F-YE	88410-L1F-RE
75004-01	86191-OS	86272-OS2F	86370-MSOF	87031-06	87295-00	88140-L1P-SI	88410-L1F-SI
75004-02	86192-MS	86273-MS1F	86370-OS1F	87031-07	87295-02	88140-LRC-BK	88410-L1F-YE
75004-03	86192-OS	86273-MS2F	86370-OS2F	87031-08	87295-20	88140-LRC-BL	88410-L1V-BK
75006-01	86200-MS1F	86273-MSOF	86370-OSOF	87031-09	87295-21	88140-LRC-GR	88410-L1V-BL
75006-02	86200-MS2F	86273-OS1F	86371-MS1F	87031-10	87295-30	88140-LRC-RE	88410-L1V-GR
75006-03	86200-MSOF	86273-OS2F	86371-MS2F	87031-11	87295-40	88140-LRC-SI	88410-L1V-RE
75006-04	86200-OS1F	86273-OSOF	86371-MSOF	87031-12	87400-L1B-BK	88140-LRC-YE	88410-L1V-SI
75006-05	86200-OS2F	86274-MS1F	86371-OS1F	87031-13	87400-L1B-BL	88141-B1B-SI	88410-L1V-YE
75006-06	86200-OSOF	86274-MS2F	86371-OS2F	87031-20	87400-L1B-GR	88141-B1F-SI	88411-L0F-BK
75007-01	86201-MS1F	86274-MSOF	86371-OSOF	87031-21	87400-L1B-RE	88141-B1V-SI	88411-L0F-BL
75007-02	86201-MS2F	86274-OS1F	86372-MS1F	87031-22	87400-L1B-SI	88142-B1V-SI	88411-L0F-GR
75007-03	86201-MSOF	86274-OS2F	86372-MS2F	87031-23	87400-L1B-YE	88142-L0V-BK	88411-L0F-RE
75007-04	86201-OS1F	86274-OSOF	86372-MSOF	87031-24	87400-L1F-BK	88142-L0V-BL	88411-L0F-SI
75007-05	86201-OS2F	86275-MS1F	86372-OS1F	87033-01	87400-L1F-BL	88142-L0V-GR	88411-L0F-YE
75007-06	86201-OSOF	86275-MS2F	86372-OS2F	87033-02	87400-L1F-GR	88142-L0V-RE	88420-L2B-BK
75008-01	86202-MS1F	86275-MSOF	86372-OSOF	87033-03	87400-L1F-RE	88142-L0V-SI	88420-L2B-BL
75008-02	86202-MS2F	86275-OS1F	86373-MS1F	87033-05	87400-L1F-SI	88142-L0V-YE	88420-L2B-GR
75008-03	86202-MSOF	86275-OS2F	86373-MS2F	87033-06	87400-L1F-YE	88142-L1V-BK	88420-L2B-RE
75008-04	86202-OS1F	86275-OSOF	86373-MSOF	87033-07	87400-L1V-BK	88142-L1V-BL	88420-L2B-SI

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

75008-05	86202-OS2F	86276-MS1F	86373-OS2F	87033-09	87400-L1V-BL	88142-L1V-GR	88420-L2B-YE
75008-06	86202-OSOF	86276-MS2F	86373-OSOF	87033-10	87400-L1V-GR	88142-L1V-RE	88420-L2F-BK
75009-01	86203-MS1F	86276-MSOF	86379-MS1F	87033-11	87400-L1V-RE	88142-L1V-SI	88420-L2F-BL
75009-02	86203-MS2F	86276-OS1F	86379-MS2F	87033-12	87400-L1V-SI	88142-L1V-YE	88420-L2F-GR
75009-03	86203-MSOF	86276-OS2F	86379-OS1F	87033-13	87400-L1V-YE	88143-B1V-SI	88420-L2F-RE
75009-04	86203-OS1F	86276-OSOF	86379-OS2F	87033-14	87410-L1B-BK	88144-B1V-SI	88420-L2F-SI
75009-05	86203-OS2F	86277-MS1F	86380-MS1F	87033-20	87410-L1B-BL	88145-B0F-SI	88420-L2F-YE
75009-06	86203-OSOF	86277-MS2F	86380-MS2F	87033-21	87410-L1B-GR	88145-B1F-SI	88420-L2V-BK
75010-01	86204-MS1F	86277-MSOF	86380-OS1F	87033-22	87410-L1B-RE	88147-B1V-SI	88420-L2V-BL
75010-02	86204-MS2F	86277-OS1F	86380-OS2F	87033-23	87410-L1B-SI	88148-B1V-SI	88420-L2V-GR
75010-03	86204-MSOF	86277-OS2F	86381-MS1F	87033-24	87410-L1B-YE	88150-B0F-SI	88420-L2V-RE
75010-04	86204-OS1F	86277-OSOF	86381-MS2F	87033-25	87410-L1F-BK	88150-B1F-SI	88420-L2V-SI
75011-01	86204-OS2F	86278-MS1F	86381-OS1F	87033-28	87410-L1F-BL	88150-B1P-SI	88420-L2V-YE
75011-02	86204-OSOF	86278-MS2F	86381-OS2F	87033-29	87410-L1F-GR	88151-B1B-SI	88421-L0F-BK
75011-03	86205-MS1F	86278-MSOF	86382-MS1F	87033-30	87410-L1F-RE	88151-B1F-SI	88421-L0F-BL
75011-04	86205-MS2F	86278-OS1F	86382-MS2F	87034-01	87410-L1F-SI	88151-B1V-SI	88421-L0F-GR
75011-05	86205-MSOF	86278-OS2F	86382-OS1F	87034-02	87410-L1F-YE	88155-B1V-SI	88421-L0F-RE
75011-06	86205-OS1F	86278-OSOF	86382-OS2F	87034-03	87410-L1V-BK	88155-L0V-BK	88421-L0F-SI
75012-01	86205-OS2F	86279-MS1F	86390-MS	87034-04	87410-L1V-BL	88155-L0V-BL	88421-L0F-YE
75012-02	86205-OSOF	86279-MS2F	86390-OS	87034-05	87410-L1V-GR	88155-L0V-GR	88700-B0F-SI
75012-03	86206-MS1F	86279-MSOF	86391-MS	87034-06	87410-L1V-RE	88155-L0V-RE	88700-L2F-BK
75012-04	86206-MS2F	86279-OS1F	86391-OS	87034-07	87410-L1V-SI	88155-L0V-SI	88700-L2F-BL
75012-05	86206-MSOF	86279-OS2F	86392-MS	87034-08	87410-L1V-YE	88155-L0V-YE	88700-L2F-GR
75012-06	86206-OS1F	86279-OSOF	86392-OS	87034-09	87420-L1B-BK	88155-L1V-BK	88700-L2F-RE
75013-01	86206-OS2F	86283-MS1F	86393-MS	87034-10	87420-L1B-BL	88155-L1V-BL	88700-L2F-SI
75013-02	86206-OSOF	86283-MS2F	86393-OS	87034-11	87420-L1B-GR	88155-L1V-GR	88700-L2F-YE
75013-03	86207-MS1F	86283-OS1F	86394-MS	87034-12	87420-L1B-RE	88155-L1V-RE	88700-LRC-BK
75013-04	86207-MS2F	86283-OS2F	86394-OS	87034-13	87420-L1B-SI	88155-L1V-SI	88700-LRC-BL
75014-00	86207-MSOF	86284-MS1F	86395-MS	87034-14	87420-L1B-YE	88155-L1V-YE	88700-LRC-GR
75014-06	86207-OS1F	86284-MS2F	86395-OS	87034-15	87420-L1F-BK	88156-B1V-SI	88700-LRC-RE
75014-07	86207-OS2F	86284-OS1F	86396-MS	87034-16	87420-L1F-BL	88157-B1V-SI	88700-LRC-SI
75014-10	86207-OSOF	86284-OS2F	86396-OS	87034-20	87420-L1F-GR	88158-B1V-SI	88700-LRC-YE
75014-11	86210-MS	86285-MS1F	86397-MS	87034-21	87420-L1F-RE	88160-B0F-SI	88701-B0F-SI
75014-20	86210-OS	86285-MS2F	86397-OS	87034-22	87420-L1F-SI	88160-B1F-SI	88705-B0F-SI
790-374	86211-MS	86285-OS1F	86398-MS	87034-23	87420-L1F-YE	88160-B1P-SI	88705-L2F-BK
83138-23*	86211-OS	86285-OS2F	86398-OS	87034-24	87420-L1V-BK	88161-B1B-SI	88705-L2F-BL
83147-16	86212-MS	86286-MS1F	86399-MS	87034-25	87420-L1V-BL	88161-B1F-SI	88705-L2F-GR
83147-20*	86212-OS	86286-MS2F	86399-OS	87034-26	87420-L1V-GR	88161-B1V-SI	88705-L2F-RE
83147-21	86213-MS	86286-OS1F	86400-MS	87034-27	87420-L1V-RE	88165-B0F-SI	88705-L2F-SI
83147-22	86213-OS	86286-OS2F	86400-OS	87034-28	87420-L1V-SI	88165-B1F-SI	88705-L2F-YE
83147-26	86214-MS	86287-MS1F	86401-MS	87034-29	87420-L1V-YE	88165-B1P-SI	88705-LRC-BK
83147-27*	86214-OS	86287-MS2F	86401-OS	87034-30	87430-B0F-SI	88166-B1B-SI	88705-LRC-BL
83147-30	86215-MS	86287-OS1F	86501-10	87034-31	87430-L1F-BK	88166-B1F-SI	88705-LRC-GR
83147-32*	86215-OS	86287-OS2F	86501-11	87034-32	87430-L1F-BL	88166-B1V-SI	88705-LRC-RE
83147-33*	86216-MS	86288-MS1F	86501-12	87034-33	87430-L1F-GR	88170-B0F-SI	88705-LRC-SI

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

83147-38*	86216-OS	86288-MS2F	86510-16	87034-34	87430-L1F-RE	88170-B2F-SI	88705-LRC-YE
83147-43*	86217-MS	86288-OS1F	86510-21	87034-40	87430-L1F-SI	88170-B2P-SI	88706-B0F-SI
83147-50*	86217-OS	86288-OS2F	86511-16	87034-41	87430-L1F-YE	88170-L0F-BK	88707-B0F-SI
83148-21*	86220-MS1F	86289-MS1F	86511-21	87034-42	87431-B0F-SI	88170-L0F-BL	88710-B2F-SI
85109-02	86220-MS2F	86289-MS2F	86512-16	87034-43	88005-B0F-SI	88170-L0F-GR	88711-B2F-SI
85109-05	86220-MSOF	86289-OS1F	86512-21	87034-44	88005-B1F-SI	88170-L0F-RE	88715-B2F-SI
85109-06	86220-OS1F	86289-OS2F	86520-16	87034-45	88005-L1F-BK	88170-L0F-SI	88716-B2F-SI
85109-07	86220-OS2F	86290-MS1F	86520-21	87034-46	88005-L1F-BL	88170-L0F-YE	88717-B2F-SI
85109-11	86220-OSOF	86290-MS2F	86521-16	87034-47	88005-L1F-GR	88170-L0V-BK	88720-01
85201-02	86221-MS1F	86290-OS1F	86521-21	87034-48	88005-L1F-RE	88170-L0V-BL	88720-02
86080-25	86221-MS2F	86290-OS2F	86530-16	87034-49	88005-L1F-SI	88170-L0V-GR	88720-03
86081-13	86221-MSOF	86291-MS1F	86530-21	87034-50	88005-L1F-YE	88170-L0V-RE	88720-04
86082-25	86221-OS1F	86291-MS2F	86531-16	87034-51	88006-B0F-SI	88170-L0V-SI	88725-01
86083-13	86221-OS2F	86291-OS1F	86531-21	87034-52	88006-L1F-SI	88170-L0V-YE	88725-02
86084-50	86221-OSOF	86291-OS2F	86532-16	87034-53	88010-01	88170-L2F-BK	88725-03
86084-50N	86222-MS1F	86292-MS1F	86532-21	87034-60	88010-02	88170-L2F-BL	88725-04
86085-50	86222-MS2F	86292-MS2F	86550-05	87050-01	88010-03	88170-L2F-GR	Z0000129635
86085-70*	86222-MSOF	86292-OS1F	86550-12	87050-02	88010-04	88170-L2F-RE	Z0000130209
86090-34	86222-OS1F	86292-OS2F	86550-20	87050-03	88010-05	88170-L2F-SI	Z0000130819
86099-70N	86222-OS2F	86293-MS1F	86550-45	87050-04	88011-01	88170-L2F-YE	Z0000130821
86100-50	86222-OSOF	86293-MS2F	86555-85	87050-05	88011-02	88170-L2P-SI	Z0000131133
86101-50	86223-MS1F	86293-OS1F	86560-50	87051-01	88011-05	88170-LRC-BK	Z0000131360
86101-70	86223-MS2F	86293-OS2F	86570-01	87051-02	88012-01	88170-LRC-BL	
86101-90	86223-MSOF	86294-MS1F	86576-06	87051-03	88012-02	88170-LRC-GR	
86102-50	86223-OS1F	86294-MS2F	86581-60*	87051-04	88012-03	88170-LRC-RE	
86103-50	86223-OS2F	86294-OS1F	86581-61	87051-05	88012-04	88170-LRC-SI	

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com